



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010
Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning
Tšekistä suomeen / Från tjeckiska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde
Talouselämä / Ekonomi

Viestintätehtävä / Uppgift

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: PTÁČA.S (<http://www.ptacek-eda.cz>)

Huom! Kehystettyä osaa ei käännetä.
Obs! Det inramade partiet ska inte översättas.

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte
Asiakirja toimii näyttönä suomalaisessa oikeudenkäynnissä.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!

Oznámení o fúzi společnosti PTÁČEK spol. s r.o.

Rádi bychom Vám tímto oznámili, že dne 28. února 2009 došlo k zápisu fúze sloučením společnosti **PTÁČEK spol. s r.o.**, se sídlem Praha 4, Mezi Vodami 168/37, PSČ 14300, identifikační číslo 44267916, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddílu C vložce 7439, se společností **NARGO a.s.**, se sídlem Praha 5, Žitavského 499, PSČ 156 00, identifikační číslo 282 09 320, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddílu B vložce 13212, do obchodního rejstříku.

V důsledku uvedené fúze tak došlo, s účinností ode dne 28. února 2009, k zániku společnosti PTÁČEK spol. s r.o., přičemž veškeré její jmění, včetně práv a povinností z pracovněprávních vztahů, přešlo na nástupnickou společnost NARGO a.s., která v rámci fúze změnila svou obchodní firmu na **PTÁČEK a.s.**

Společnost PTÁČEK a.s. se tak stala universálním právním nástupcem zaniklé společnosti PTÁČEK spol. s r.o.

V souvislosti s uskutečněnou fúzí se žádným způsobem nemění postavení věřitelů, dlužníků, dodavatelů či zákazníků zaniklé společnosti PTÁČEK spol. s r.o., jelikož ti jsou ze zákona ve stejném postavení vůči nástupnické společnosti PTÁČEK a.s. To znamená, že veškeré smluvní vztahy společnosti PTÁČEK spol. s r.o. zůstávají i nadále v platnosti, přičemž společnost PTÁČEK a.s. vstupuje, jako důsledek fúze, ze zákona do těchto smluvních vztahů namísto zaniklé společnosti PTÁČEK spol. s r.o.

Společnost PTÁČEK a.s. zároveň v zákonné lhůtě, v souladu s § 14 zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání, v platném znění, ohlásila příslušnému živnostenskému odboru pokračování v živnostech svého právního předchůdce, společnosti PTÁČEK spol. s r.o., a zároveň požádala o vydání nových živnostenských listů.

Platební styk mezi Vámi a společností PTÁČEK a.s. zůstává nezměněn. Veškeré své závazky prosím hradte na bankovní účet společnosti PTÁČEK spol. s r.o. dle dosavadních smluvních ujednání a vystavených faktur, pokud Vám nebude písemně sdělen účet jiný.

V případě jakýchkoliv dotazů týkajících se výše uvedeného prosím kontaktujte sekretariát generálního ředitele na tel. čísle 244 403 402 nebo prostřednictvím e-mailu info@ptacek-eda.cz

S díky a pozdravem,

V Praze dne 1. března 2009

Roman Vašek
generální ředitel společnosti PTÁČEK a.s.